

# INDICE

Generalidades

- I. Especificaciones técnicas
- II. Manual de instrucciones.
- III Instrucciones destinadas al personal de mantenimiento
- IV Dispositivos de seguridad

# Unidad de vaciado –SaniBrun- Modelo

## Generalidades

Este manual de instrucciones ha sido concebido para una unidad de vaciado **SaniBrun** - modelo ...

Les recomendamos leer muy atentamente todas las instrucciones antes de poner en funcionamiento la unidad de vaciado.

En los siguientes capítulos encontrará usted instrucciones relativas a medidas de seguridad así como advertencias que pueden surgir con independencia de la voluntad del fabricante.

Nos importa destacar que esta unidad de limpieza– **SaniBrun** - está exclusivamente destinada a personas familiarizadas con el uso de este material. Rogamos lean atentamente las instrucciones relativas a las medidas de seguridad.

La unidad de vaciado– **SaniBrun** - ha sido concebida y llevada a cabo con el único objetivo de aspirar, vaciar y transportar las materias fecales de los WC autónomos.

Durante la utilización, es importante no superar nunca los valores indicados en el capítulo «Especificaciones técnicas»..

Aquellas utilizaciones que no respeten lo contenido en este manual de instrucciones podrían causar perjuicios al usuario y al resto de personas presentes.

El fabricante no puede asumir la responsabilidad de las modificaciones de fabricación adicional y de otros posteriores trabajos a menos que los haya efectuado él mismo.

Toda modificación no conforme con las prescripciones europeas podría conllevar la puesta fuera de servicio de la unidad de vaciado en el caso de un control efectuado por los organismos de vigilancia.

Este manual de instrucciones ha sido desarrollado con mucho esmero Si quiere plantearnos otras preguntas o desea obtener información en relación a otros productos de la gama **France Propreté** no dude en consultarlos en el **34-985791515**

## **I ESPECIFICACIONES TECNICAS**

### Unidad de vaciado

Fabricación : **SaniBrun**

Modelo :

N° de serie :

Año de fabricación :

Tamaño :

Peso al vacío:

Peso máximo :

Vacío máximo : 0,8 bar

Superpresión máxima : 0,8 bar

### Motor

Marca : **Honda**

Modelo :

Potencia :

Carburante : gasolina normal, sin plomo

### Bomba de vaciado

Marca : **BP**

Modelo: **MEC 2000**

Capacidad : 2 250 l/min

### Bomba de alta presión

Marca : **Speck**

Modelo : **NP 16/15-200**

Capacidad : 15 l/min 120 bar

## II MANUAL DE INSTRUCCIONES

En el manual de instrucciones se hace referencia al número de piezas de los principales componentes de la unidad de vaciado. Para una mejor comprensión, les aconsejamos que igualmente consulten el esquema de la página X donde aparecen estos mismos número de piezas.

### Puesta en servicio

Compruebe que todos los grifos y la tapa (piezas N° 17) estén correctamente cerrados. La unidad de vaciado no puede estar sometida a una superpresión en el momento de su puesto en servicio (manómetro, pieza N° 32).

Coloque la palanca sobre la bomba de vaciado en la posición adecuada (presión o vacío) (Palanca vacío/presión, pieza N° 31).

Ponga en funcionamiento el motor (pieza N° 9) con la ayuda de la llave de contacto (veáse también el manual de instrucciones del motor). La válvula de bolas (pieza N° 28) sobre el tubo de aspiración (pieza N° 27) debe estar abierta de manera que el motor pueda ponerse en funcionamiento fácilmente.

### Aspiración de materias fecales

Coloque la palanca de la bomba sobre el vacío, ponga en funcionamiento el motor y cree un vacío de 0,6 bares (el vacío puede ser constatado en el manómetro, pieza N° 32).

Coja el flexible de aspiración que está en el depósito antes de ser vaciado y abra la válvula de bolas.

Una vez que el depósito sea evacuado, cierre de nuevo la válvula de bolas.

Las materias fecales de un WC transportable pueden a menudo ser aspiradas. Después de haber vaciado los WC, pare el motor y abra la válvula de bolas de manera que disminuya el vacío.

Fije el flexible de aspiración así como el tubo de aspiración sobre los ataderos previstos a tal efecto (gancho de flexible, pieza N° 24) y fije el flexible para el transporte.

### Evacuación de materias fecales (sin superpresión)

Conecte el tubo de vaciado (pieza N° 16) a la válvula de vaciado (pieza N° 12) y coloque el flexible en el canal de alcantarillado.

Abra la válvula de vaciado y vacíe el depósito..

Una vez que el depósito esté totalmente vacío, cierre de nuevo la válvula.

Desconecte el tubo de vaciado de la válvula y fije el flexible para el transporte.

### Evacuación de materias fecales (con superpresión)

La evacuación con superpresión sólo es necesaria cuando el depósito contiene muchos desechos sólidos y no es posible eliminarlos sin superpresión.

Conecte el tubo de vaciado (pieza N° 16) a la válvula de vaciado (pieza N° 12) y coloque el flexible en el canal de alcantarillado

Coloque la bomba de vaciado (pieza N° 8) bajo presión con la ayuda de la palanca vacío/presión (pieza N° 31).

Ponga en funcionamiento el motor (ver manual de instrucciones del motor) y coloque la palanca de gas (pieza N° 29) en entrada reducida.

Abra la válvula de vaciado y evacúe la cuba.

## ATENCIÓN :

En el momento de la evacuación con superpresión, el tubo de vaciado está sometido a una gran presión, por lo que conviene fijarlo sólidamente.

¡Manténgase a distancia!

Cuando el depósito esté totalmente vacío, pare el motor y cierre la válvula de vaciado.

Desconecte el tubo de vaciado de la válvula de vaciado y fije éste sobre el vehículo de transporte.

## Relleno de agua limpia

El depósito de agua limpia puede estar lleno justo hasta por encima de la tapa de caucho (pieza N° 19) o del manguito rápido (pieza N° 20).

Permanezca especialmente atento al flexible visual (pieza N° 22) a fin de evitar cualquiera eventual desbordamiento del depósito de agua fresca.

El flexible de relleno no se suministra como pieza estándar con esta unidad de limpieza

## Instalación a alta presión

Compruebe en primer término que la pistola de alta presión esté correctamente unida al flexible bajo alta presión.

Asegúrese de que hay agua suficiente en el depósito de agua fresca.

**IMPORTANTE:** La bomba de alta presión no puede nunca girar en seco!

Compruebe que el filtro de agua esté siempre limpio.

La válvula de bolas (pieza N° 28) del flexible de aspiración debe estar abierta de tal manera que el aire pueda ser aspirado. Este aire es necesario para la refrigeración de la bomba de vaciado, (pieza N° 8), lo que permite evitar que las láminas quemem.

Ponga en funcionamiento el motor térmico y coloque la palanca de gas en entrada máxima.

Coloque el regulador de presión para la bomba a alta presión.

La presión puede ser constatada en el manómetro para la bomba de alta presión sobre un máximo de 120 bares

Apriete el gatillo de la pistola, un chorro de agua potente se desprenderá del tubo

**ATENCIÓN:** Sujete la pistola de alta presión con las dos manos!

Una vez finalizado el proceso de limpieza con la instalación de alta presión, gire el regulador de presión algunas vueltas hacia atrás y desconecte el mando auxiliar.

Apriete el gatillo de la pistola hasta que la presión en el flexible y la boca de la manga hayan disminuido.

Es importante que el flexible de alta presión no contenga ondulaciones ni nudos, ni pliegos

### Transporte y almacenamiento de la unidad de limpiado

**IMPORTANTE** : Por motivo de seguridad, es conveniente observar estrictamente las siguientes consignas. Tienden a proteger al usuario y a terceras personas así como a conservar en buen estado el material..

Todos los flexibles y otras piezas sueltas deben estar unidas durante el transporte para no caerse del vehículo.

El peso total autorizado del vehículo no puede ser rebasado.

La caja de la unidad de vaciado está equipada con una horquilla a fin de poder levantar y transportar la unidad utilizando una carretilla elevadora.

El operador de la carretilla elevadora debe poseer un permiso de conducir valido para carretillas de manipulación accionadas a motor, de conformidad con la norma DIN 15140.

Cuando las temperaturas exteriores se avecinan o son inferiores al punto de congelación, conviene almacenar la unidad de vaciado en un lugar al abrigo del hielo. Si esto no es posible, es importante -antes de almacenar el vehículo- evacuar todo el agua contenida en el depósito y en los flexibles.

### Consignas de instalación y de reparación.

La unidad de vaciado debe ser fijada con la ayuda de un material de fijación adecuado sobre la superficie de carga. Utilice solamente VIS M12 (resistencia mínima 8.8) con tuercas que no se puedan aflojar y pestillos con llave de un mínimo de 100 X 100 mm.

Todos los trabajos de instalación y de reparación deben ser efectuados bajo la vigilancia de un técnico enviado por el fabricante o cualquier otra persona designada por este último. En todo caso, la conformidad con las prescripciones de seguridad UE es obligatoria.

### III INSTRUCCIONES DESTINADAS AL PERSONAL DE MANTENIMIENTO

Las instrucciones de mantenimiento han sido realizadas con la finalidad de garantizar el buen funcionamiento de la unidad de vaciado a largo plazo y sin fallos. Así un mantenimiento insuficiente podría acarrear perjuicios en el funcionamiento y en la longevidad de su unidad de vaciado.

Para garantizar el respeto a las prescripciones de seguridad UE y teniendo en cuenta el grado de dificultad de los trabajos de mantenimiento, es importante que éstos sean efectuados por el fabricante o por una especialista designado por este último.

Durante este periodo, la llave de contacto debe ser retirada para evitar que el motor se encienda involuntariamente.

Una vez que los trabajos de mantenimiento estén terminados, y antes de poner en funcionamiento la unidad de vaciado todas las cerraduras y los dispositivos de seguridad deben estar de nuevo correctamente conectados y fijados.

#### Mantenimiento diario

Compruebe el nivel de aceite de la bomba de vaciado y del motor térmico.

Evacúe el aceite del filtro del aventador centrífugo ( no utilice de nuevo el mismo aceite)

Controle la función de engrasado de aceite automático de la bomba de vaciado

Controle y si es necesario limpie el indicador luminoso de la válvula de bolas

#### Aceites recomendados

Bomba de vaciado:

Invierno : Aceite mineral SAE 10W30

Verano: Aceite mineral SAE 15W40 o SAE 20W50

Motor térmico:

Aceite mineral SAE 10W30 o SAE 15W40

Carburante : Euro sin plomo 91 ROZ

Bomba de alta presión:

Aceite SAE 90

## Bomba de vaciado

La bomba de vaciado debe ser lubricada una vez por semana.

Conviene comprobar una vez al mes el funcionamiento de las seguridades de depresión/superpresión y limpiarla con el mismo motivo.

Compruebe una vez al mes la tensión de las correas trapezoidales.

Si hay líquido en la bomba de vaciado, es importante evacuarlo inmediatamente y limpiar a continuación con carburante Diesel.

Compruebe el desgaste de las láminas cada 600 horas de servicio. El límite de desgaste se sitúa a una altura de 36mm (nuevos 41mm), lo que corresponde a una reducción de 5 mm. Es recomendable reemplazar al mismo tiempo la totalidad de las láminas incluso si no están todas estropeadas o si sólo hay una estropeada.

Controle los flexibles cada mes. Si están dañados, deben reemplazarse por piezas que hayan sido testadas por el fabricante.

## Motor térmico

Encontrará las consignas de mantenimiento en el manual de instrucciones relativo al motor y unido como anexo.

## Bomba de alta presión

No llene completamente de aceite la bomba de alta presión, podría en efecto explotar. Les remitimos a las recomendaciones relativas a la bomba HP NP16/15-200 (anexo 3).



#### IV DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

La unidad de limpieza está equipada con los dispositivos de seguridad siguientes que ofrecen protección al usuario ( ver también esquema de la página 16):

	<b>QTE</b>	<b>Descripción</b>	<b>Función</b>
A	1	Parada de urgencia	Parada en caso de urgencia
B	1	Llave de contacto	Puesta en funcionamiento/ parada del motor
C	1	Seguridad de depresión	Protección contra depresión
D	1	Seguridad de superpresión	Protección contra superpresión

##### Botón de parada de urgencia

Antes de la puesta en funcionamiento de la unidad de limpieza, es importante familiarizarse con la posición y clase de funcionamiento del botón de parada de urgencia.

##### Dispositivo de seguridad

Es importante no diferir ni parar nunca los dispositivos de seguridad. Les aconsejamos que comprueben cuidadosamente las funciones precisas y conformes de los dispositivos de protección así como de las piezas ante de proceder al uso de la unidad.

##### Nivel sonoro

El nivel sonoro medio recomendado para el trabajo es de 87 dB (A). La apertura de la válvula de bolas sobre el flexible de aspiración engendra un ruido de corta duración alcanzando 95 dB (A). Por tanto está recomendado utilizar protección acústica.

##### Durante el transporte

Cuando el depósito está lleno parcialmente, el contenido de éste puede oscilar en el momento del arranque o de la frenada. En consecuencia, el centro de gravedad de la unidad de limpieza puede desplazarse y la estabilidad del vehículo verse afectada. Tenga a bien adaptar su estilo de conducción a las circunstancias y desplazar su vehículo, sobre todo al principio, con la mayor prudencia y concentración en la circulación de la carretera y durante el mantenimiento.

## Seguridad en el trabajo

La unidad de limpieza ha sido concebida y realizada sobre la base de las nuevas prescripciones de seguridad UE. Las medidas normales de seguridad tenidas en consideración durante un trabajo efectuado sobre este tipo de máquinas son sin duda de aplicación para la unidad de vaciado aquí descrita.

## Incendio

Se recomienda no fumar ni encender fuego en el momento del relleno del depósito de carburante.

## Tapa

La tapa del depósito debe estar constantemente cerrada con cerrojo con ayuda de pernos sólidamente atornillados.

Si resulta necesario efectuar trabajos en el depósito, conviene adoptar las medidas de seguridad adecuadas y suficientes.

Por otro lado, antes de abrir la tapa, conviene eliminar una eventual depresión o superpresión presente en el depósito.

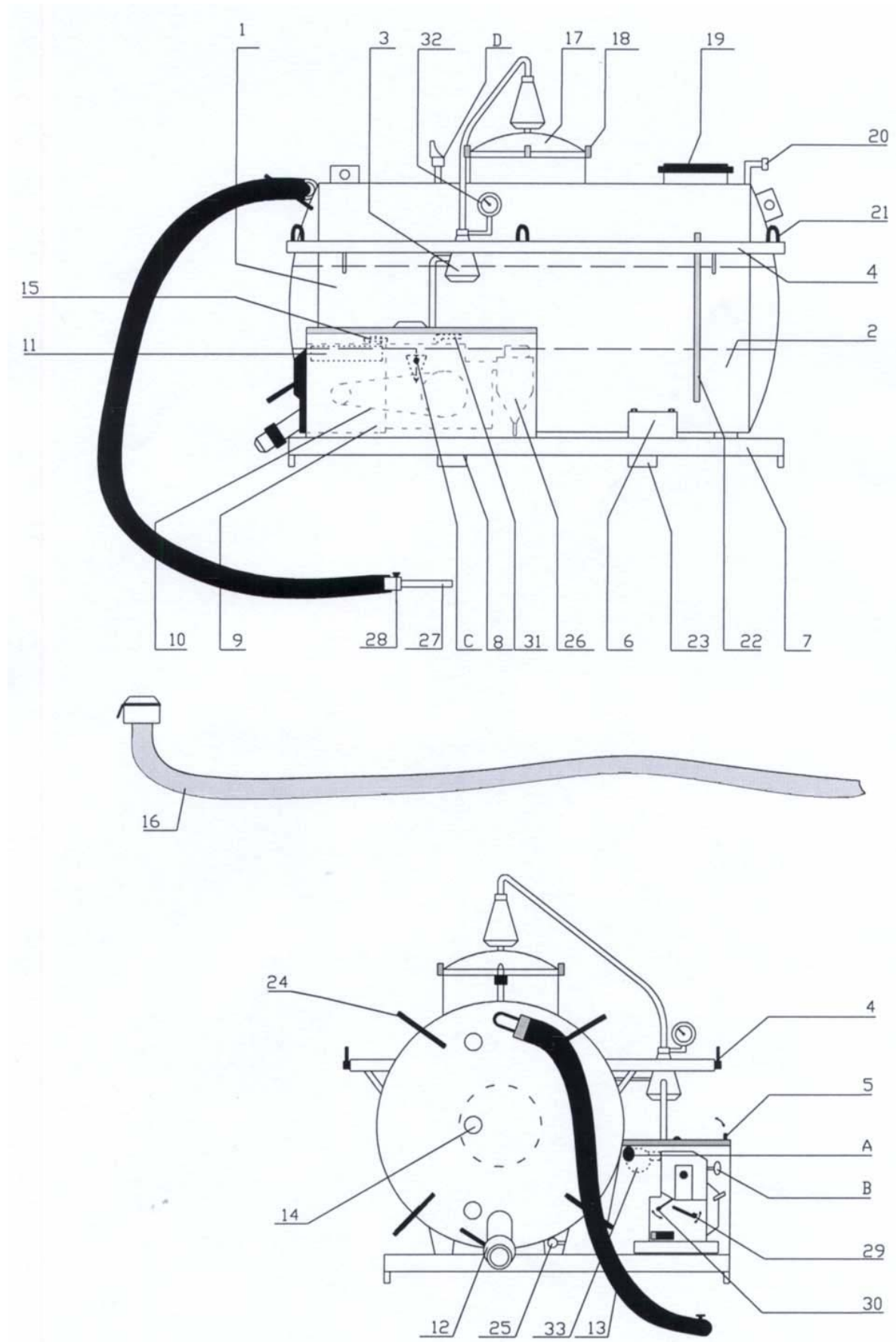
## Productos químicos

Durante el uso de aditivos químicos (concentrados sanitarios etc...) consulte atentamente las consignas del fabricante del producto químico en cuestión.

## Gas de escape

La unidad de vaciado es accionada por medio de un motor de combustión. No se quede próximo al gas de escape. Si el motor gira en un espacio cerrado, es obligatorio ventilar suficientemente.

V IMAGEN DE LA UNIDAD



## NOMENCLATURA

N°	Can tida d	Designación	Función
1	1	Cuba de materias fecales	Colector de aguas usadas
2	1	Depósito agua limpia.	Colector de agua limpia
3	1	Válvula depuradora	Grifo de protección
4	2	Barras de protección	Protección
5	1	Capota	Protección
6	1	Batería	Alimentación de corriente
7	1	Caja	Soporte unidad de limpieza
8	1	Bomba de vaciado	Compresor de depresión y superpresión.
9	1	Motor térmico	Tracción de la bomba de vaciado
10	2	Correas trapezoidales	Transmisión de fuerza
11	1	Escape	Silenciador
12	1	Válvula de descarga	Volcado de aguas utilizadas
13	1	Flexible de aspiración	Aspiración de aguas utilizadas
14	3	Indicador luminoso	Indicación del nivel de materias fecales en al cuba
15	1	Tapa del depósito	Relleno de carburante
16	1	Flexible de descarga	Vaciado de aguas utilizadas
17	1	Tapa	Cierre de la cuba de aguas usadas.
18	1	Gancho de cierre	Cierre de la tapa
19	1	Tapa de plástico	Cierre del depósito de agua limpia
20	1	Acoplador	Relleno de agua limpia
21		Ganchos	Lavado, manipulación.
22	1	Indicador del nivel de agua	Nivel de agua limpia
23	2	Cojinete de la carretilla elevadora	Levantamiento por carretilla con horquilla
24	4	Ganchos del flexible	Enroscamiento del flexible de aspiración
25	1	Válvula de agua limpia	Derramen de agua limpia
26	1	Filtro de aventador centrífugo	Separación del aceite de la bomba de vaciado
27	1	Tubo de aspiración	Tubo rígido para aspiración de aguas utilizadas
28	1	Válvula de bolas (plástico)	Mecanismo de cierre entre el tubo de aspiración y el flexible de aspiración
29	1	Palanca de gas	Reglaje de velocidad
30	1	Palanca de estrangulador.	Enriquecimiento de la mezcla en arranque en frío
31	1	Palanca vacío /presión	Palanca de selección depresión/superpresión
32	1	Manómetro	Indicación depresión/superpresión.